DOI: 10.25198/1814-6457-216-65
УДК 811.161.1:81'243:659.123:378.016

Пыхтина Ю.Г., Мендинова А.М.
Оренбургский государственный университет, г. Оренбург, Россия
E-mail: pyhtina-2008@mail.ru

ФОРМИРОВАНИЕ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЧТЕНИЮ ИНОСТРАНЦЕВ: НА МАТЕРИАЛЕ ЖАНРА ФЭНТЕЗИ

Лингвокультурологический подход к обучению языку является в настоящее время одним из актуальных. Это объясняется прежде всего тем, что освоение языка невозможно без знакомства с национальной культурой, которая отражается в языковых единицах разного уровня. Использование на занятиях по русскому языку как иностранному (РКИ) культурно-значимых текстов формирует у учащихся представление о русской ментальности, способствует выработке у них умений анализировать внеязыковые факты, раскрывающие особенности русского быта, традиций, ценностей и стереотипов, и в целом развивает лингвокультурологическую компетенцию.

Потребность в одновременном формировании лингвистической, коммуникативной и лингвокультурологической компетенций при обучении языку требует поиска новых форм работы и нового материала, обладающего лингводидактическим и культурологическим потенциалом.

В данной статье обосновывается возможность использования аутентичных текстов, написанных в жанре фэнтези при обучении чтению студентов-иностранцев, разрабатывается система предтекстовых, притекстовых и послетекстовых заданий к произведению Андрея Белянина «Тайный сыск царя Гороха», написанному в данном жанре.

Предложенные задания нацелены на развитие лингвокультурологической компетенции обучающихся и могут быть использованы в практике преподавания русского языка как иностранного на продвинутом этапе обучения.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, лингвострановедение, лингвокультурология, лингвокультурологическая компетенция, обучение чтению, фэнтези.

Pyhtina Yu.G., Mendinova A.M.
Orenburg state University, Orenburg, Russia
E-mail: pyhtina-2008@mail.ru

FORMATION OF LINGVOCULTURAL COMPETENCE IN TRAINING FOR READING FOREIGNERS: ON THE MATERIAL OF FANTASY GENRE

Linguacultural approach towards language teaching is vital as language learning requires the knowledge of linguisitc units of different levels. While being read and comprehended at «Russian for foreigners» lessons, culturally significant texts help students understand Russian mentality, develop analytical skills, and scrutinize some peculiarities of Russian life, traditions, values and stereotypes. Generally, this helps develop linguistic and cultural competence.

The search for new forms of cooperation is necessary to obtain linguistic, communicative and lingua-cultural competence while learning language. New material for the language teaching develops lingua-didactic and cultural aspects.

This paper substantiates the possibility of using authentic fantasy fiction for the Russian language learners. A system of pre-text and post-text exercises based on the «Taiynyi sysk tsarya Gorokha» (lit. «Tsar Gorokh's secret inverstigation») by A. Belyanin is worked out.

The exercises are aimed at students' linguistic and cultural competence development and can be used at the advanced stage of «Russian for foreigners» lessons.

Key words: Russian for foreigners, linguistic culture, linguoculturology, linguocultural competence, teaching to read, fantasy.

Лингвокультурология как самостоятельное направление лингвистики рассматривает язык как феномен культуры, отражающий специфику национальной ментальности. В процессе обучения языку и коммуникации на изучаемом языке необходимо учитывать эту взаимосвязь языка и культуры, используя в качестве материала для занятий культурно-значимые тексты, насыщенные информацией об обычаях, нравах, традициях, ценностях и стереотипах русской культуры [5], [9]. Обучение русскому языку и одновременно обогащение учащихся сведениями о культуре, выработка у них умений анализировать внеязыковые факты, раскрывающие особенности русской национальной картины мира, способствует формированию лингвокультурологической компетенции обучающихся [14], [21].

В ходе анализа научных и научно-методических работ современных исследователей мы выяснили, что наиболее эффективным видом работы, направленным на развитие лингвокультурологической компетенции является работа с аутентичными художественными текстами, которые не только расширяют представление о литературном наследии страны изучаемого языка, но и развивают умение интерпретировать языковые и экстралингвистические факты, аналитические и коммуникативные умения [3], [20]. Например, Н.В. Кулибина отмечает, что именно в художественной литературе отражается жизнь народа, его культура, следовательно «содержание художественного произведения представляется национально-культурным по определению» [8, с. 103].

Разная аудитория обучающихся требует подборки разных текстов для занятий. В отечественной методике преподавания русского языка как иностранного (далее РКИ) достаточно детально рассмотрены критерии отбора художественных текстов, используемых в лингводидактических целях [3], [6], [8], одним из них является интерес обучаемых к тому или иному литературному жанру, которому они отдают предпочтение, читая тексты на родном языке. Безусловно, если предложенный текст вызывает интерес у учащихся, то возрастает мотивация его прочитать и понять, а это в свою очередь, отражается и на эффективности обучения языку [6, с. 36].

Не секрет, что одним из самых востребованных в молодежной среде жанров является фэнтези [15], [19]. Архетипическая основа фэнтези, с одной стороны, дает прекрасную возможность преподавателю проводить всякого рода межкультурные параллели, а с другой, обогатить учащихся знаниями о культуре конкретного народа, его многовековой морали, опыте, традициях и т. п., кроме того, произведения данного жанра пишутся современным русским языком, который и является предметом изучения, что, несомненно, усиливает мотивацию чтения [18].

Рассмотрим отдельные наиболее значимые характеристики литературы фэнтези, особенности ее стилистики в эстетико-функциональном значении, что позволит нам увидеть лингводидактический потенциал жанра.

Фэнтези строится, как правило, на совершенно определенной, основанной на действительности почве [4], [12]. Каждое произведение, каким бы фантастическим содержанием оно ни наполнялось, рисует картины труда и быта человека, показывает взаимоотношения между людьми и выражает народное мировоззрение. Уникальность материала фэнтези заключается в концентрации лингвистических (грамматических и стилистических) явлений и страноведческих. Обращение к текстам фэнтези (в качестве материала для обучения русскому языку мы берем славянское фэнтези) [1], [7] поможет активизировать различные актуальные для русского разговорного языка грамматические явления, общеупотребительную лексику, пополнить фоновые и культуроведческие знания [10].

Рассмотрим возможные пути формирования лингвокультурологической компетенции на материале произведения Андрея Белянина «Тайный сыск царя Гороха» [2]. Героями произведения являются такие сказочные персонажи, как Баба Яга и Кощей Бессмертный, но при этом главный герой Никита Ивашов наш современник, а значит, говорит с другими персонажами современным русским языком, в то же время, его речь насыщена пословицами, фразеологизмами, прецедентными именами, лингвокультуремами, – все это позволит студенту-иностранцу овладеть лингвокультурологическими знаниями.

Для занятия мы выбрали фрагмент произведения, в котором автор знакомит читателя со своими героями. Данный фрагмент насыщен лингвокультурной информацией, которую на занятии будет необходимо извлечь. Поэтому нужно тщательно продумать систему вопросов и заданий.

Работа над текстом состоит из трех этапов: пред-, при- и послетекстовом. На предтекстовом этапе методисты рекомендуют дать краткую информацию об авторе, провести психологическую подготовку студентов к восприятию текста, а также дать необходимые фоновые знания [8].

Задание 1. Прочитайте небольшую справку об Андрее Белянине.

Андрей Олегович Белянин – российский писатель и поэт, пишущий в жанре «фэнтези». После восьмилетней школы поступил в Астраханское художественное училище им.

Власова на живописно-педагогическое отделение. В 1994 году был принят в Союз писателей России, имел на руках три сборника стихов и сказки «Рыжий и Полосатый», «Орден Фарфоровых рыцарей». В 1995 году, после публикации произведений в журнале «Юность», получил от издательства «АРМАДА» предложение о сотрудничестве. В настоящее время живёт и работает в Астрахани [16].

а) Читали ли вы ранее фэнтези? Возможно, смотрели фильмы этого жанра?

б) С какими русскими сказочными персонажами вы уже знакомы?

Задание 2. Текст, который вы будете читать, является фрагментом произведения «Тайный сыск царя Гороха».

а) Что вы знаете о Бабе-Яге?

б) Как вы ее представляете? Опишите. (Обратить внимание студентов, что Бабой-Ягой могут называть и очень злую пожилую женщину).

Переходим к основной работе над фрагментом произведения – притекстовому этапу.

Задание 3. а) Прочитайте фрагмент произведения. Обратите внимание на комментарии, которые даны справа от текста (таблица 1).

Таблица 1 – Фрагменты текста и комментарии

(1)– Ку-ка-ре-ку! Уф... убью я этого петуха. Сегодня же скажу **Яге**, чтобы она из него суп сварила. Никакого сострадания к работникам **милиции** – будит, зараза, в пять утра! – Никитушка-а... Ну вот, **легка на помине**!.. Сейчас скажет, чтоб я, касатик, вставал, что завтрак на столе, что бумаги царевы еще с вечера не разобраны, и пошло-поехало... В гроб она меня вгонит своей заботой. – Никитушка... Вставай, касатик, завтрак уже на столе. **Самовар** кипит, **блинки** горячие, а я сметанку из погреба достала. А то ведь сам знаешь, бумаги-то царевы со вчерашнего не разобраны лежат. Нехорошо... А то ить, как **осерчает** царь батюшка, он у нас на расправу крут, ведь не сносить тебе головы, сокол ты наш ясный.	**Яга** – *Баба Яга, персонаж русских народных сказок.*  **Милиция** = *полиция* **Легок на помине** – *о том, кто внезапно появляется, когда о нем говорят.* **Самовар**  **Блины**  **Осерчать (прост.)** = *рассердиться*
(2)– Ох, бабуля... – Я сладко потянулся под пестрым **лоскутным одеялом**. – Что ж ты меня с утра пораньше, да все запугиваешь? У нашего Гороха на все царство-государство только один младший лейтенант милиции. Не будет меня, кто здесь еще работать станет? – И не говори, голубчик, **окромя** тебя-то уж точно некому, – любезно поддержала меня Баба Яга, но линию свою гнула твердо: – А ты все равно вставай. Чай, не забыл, что Гришка с Никишкой с вечера в **порубе** сидят, твоего разбирательства дожидаются. Вот так... **Не мытьем, так катаньем**, но бабка своего добьется. Да я и спорю-то больше для проформы. Ясное дело, что поспать больше все равно не удастся. Ладно, пойду съем чего там наготовили и за дела. [...]	**Лоскутным** – *из лоскутов*  **Окромя (арх., прост.)** = *кроме* **Поруб** – *деревянный сруб, использовавшийся в Древней Руси в качестве места заточения* **Не мытьем, так катаньем (фразеолог.)** – *так или иначе; перепробовав множество возможных способов*

Продолжение таблицы 1

(3) Я встал, распахнул окно, сделал несколько коротких гимнастических упражнений. Хорошо!.. Умылся в **лохани**, снял с гвоздя чистое полотенце, вышитое крестиком, вытерся, натянул форму и спустился вниз. Моя домохозяйка хлопотала у широкого стола. На белой скатерти был приготовлен настоящий пир – здоровенная гора блинов, две миски – с медом и сметаной, **клюква** моченая в **туеске**, парное молоко в **крынке** и непременный самовар. – Ну, бабуся, ты у меня просто прелесть! – Я чмокнул старушку в щеку и бухнулся на скамью. - Сейчас поем, а потом быстро за дела. Митяй еще не подошел?	**Лохань** – *деревянная круглая или продолговатая посуда для стирки белья, мытья посуды и т. п.*   **Клюква** – *красные кислые ягоды*  **Туесок** – *небольшой короб с крышкой*  **Крынка** – *горшок из глины для молока*
(4) – Как не подошел, касатик? Он еще до петухов **на завалинке сидел**, все тебя дожидался. – Буду... скоро буду... – прочавкал я. Яга присела на табуреточку у печки, не сводя с меня умиленного взгляда. Должен признать, что царь проявил редкую проницательность, поселив меня на квартиру именно к Бабе Яге. Старуха давно скучала одна, замужем не была сроду, **ни детей, ни плетей** – вот и изливала на мою скромную особу весь запас нерастраченной материнской нежности. К тому же в деле сыска была просто бесценным информатором. Откуда что знала – ума не приложу...[2, с. 1]	**Завалинка** – *земляная невысокая насыпь вдоль наружных стен избы* **Ни детей, ни плетей** – *в одиночестве. Плеть = забор, ограда (в общем смысле дом).* Ни семьи, ни дома

б) Прослушайте фрагмент произведения. Следите по тексту.

Задание 4. Перечитайте первый отрывок (1). Ответьте на вопросы.

а) Кто разбудил Никиту? Во сколько? Как вы думаете, где происходит действие: в городе или деревне?

б) Скажите, Никита угадал, что скажет Баба Яга? Он хорошо ее знает?

в) Обратите внимание на то, как говорит Баба Яга. Как она относится к Никите?

Задание 5. Перечитайте второй отрывок (2). Ответьте на вопросы и выполните задания.

а) Как себя ведет Никита? Кем он работает?

б) Как вы думаете, Никита строгий милиционер?

в) Чего хочет добиться Баба Яга?

г) Подумайте, какие отношения это вам напоминает:

– мамы с сыном

– бабушки со внуком

д) Как вы думаете, Баба Яга строгая?

Задание 6. Перечитайте третий отрывок (3). Ответьте на вопросы и выполните задания.

а) Что сделал Никита, когда встал с постели? Как бы вы теперь его охарактеризовали?

б) Найдите в тексте описание блюд на столе. Что еще вы знаете о русской кухне? Что из описанного вы пробовали лично?

Задание 7. Перечитайте четвертый отрывок (4). Ответьте на вопросы и выполните задания.

а) Что значит слово *прочавкал*? Почему люди некоторые люди чавкают?

б) Как Баба Яга смотрит на Никиту? Почему она так относится к нему?

в) Как вы думаете, помогает ли Яга Никите расследовать преступления. Какие слова натолкнули вас на ответ?

После прочтения и анализа фрагмента произведения переходим к послетекстовой работе, на котором мы предлагаем задания обобщающего и контролирующего характера.

Задание 8. Прочитайте фрагмент произведения еще раз. Выполните задания.

а) Опишите жизнь Никиты с Бабой Ягой.

Где он живет? (Опишите обстановку комнат)

Как Никиту кормят и чем? (Опишите, что стоит на столе).

б) Как вы думаете, можно ли сейчас встретить в России похожие избы и угощения?

в) Скажите, совпадает ли ваше представление о Бабе Яге из сказок с тем, что вы прочитали сейчас? Какие вы видите сходства или отличия?

г) Подумайте, как Баба Яга может помогать в расследовании преступлений. Свои размышления запишите.

В ходе апробации этого и подобных занятий с иностранными студентами, изучающими русский язык, мы пришли к выводу, что для формирования лингвокультурологической компетенции на уроках чтения возможно обращение к текстам славянского фэнтези. Данный материал отвечает критериям актуальности, познавательности и доступности представленной в тексте лексики. Кроме того, тексты фэнтези помогают сформировать, помимо лингвокультурологической, языковую и коммуникативную компетенции, а также расширяют кругозор и выполняют воспитательную функцию.

18.01.2018

Список литературы:

1. Барашкова, А. В. Славянская фэнтези: образно-мотивный ряд (На материале произведений М.В. Семеновой): автореф. дисс. канд. филол. наук: 10.01.01 / А. В. Барашкова. – Иваново, 2010 – 21 с.
2. Белянин, А. О. Тайный сыск царя Гороха / А. О. Белянин. – М.: Альфа-книга, 2007. – 490 с.
3. Верещагин, Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. Изд. 4- е, перераб. и доп. – М.: Русский язык, 1990. – 246 с.
4. Гусарова, А. Д. Жанр фэнтези в русской литературе 90-х гг. двадцатого века: проблемы поэтики: автореф. дисс. канд. филол. наук: 10.01.01 / А. Д. Гусарова. – Петрозаводск, 2009 – 23 с.
5. Ефимова, С. С. Лингвокультурологический аспект обучения чтению в иностранной аудитории: на материале пародий: автореф. дисс. канд. пед. наук: 13.00.02 / С. С. Ефимова. – М., 2005 – 24 с.
6. Зимняя, И. А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке / И. А. Зимняя. Изд. 2-е, перераб. и доп. – М.: Просвещение, 1985. – 160 с.
7. Криницына, О. П. Славянские фэнтези в современном литературном процессе: автореф. дисс. канд. филол. наук: 10.01.01 / О. П. Криницына. – Пермь, 2011 – 24 с.
8. Кулибина, Н. В. Художественный текст в лингводидактическом осмыслении: автореф. дисс. д-р пед. наук: 13.00.02 / Н. В. Кулибина. – М., 2001 – 23 с.
9. Прохоров, Ю. Е. Национальные социо-культурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку иностранцев / Ю. Е. Прохоров. – М.: ИКАР, 1997 – 228 с.
10. Рубаева, В. П. Лингвострановедческий подход в обучении иностранному языку студентов неязыковых вузов / В. П. Рубаева // Вектор науки Тольяттинского государственного университета. – 2012. – №2. – С. 260–263.
11. Сенаторова, О. А. Лингвострановедческий аспект преподавания русского языка как иностранного в региональном вузе: На материале лингвокультуры Владимирского региона: автореф. дисс. канд. пед. наук: 13.00.02 / О. А. Сенаторова. – М., 2003 – 23 с.
12. Хоруженко, Т. И. Русское фэнтези: на пути к метажанру: автореф. дисс. канд. филол. наук: 10.01.01./ Т. И. Хоруженко. – Екатеринбург, 2015 – 26 с.
13. Cheremisina-Harrer, I. A. Linguo-cultural competence formation during the university courses learning / I. A. Cheremisina-Harrer, V. M. Rostovtseva, N. A. Kachalov, Y. V. Shcherbina // Advances in Intelligent Systems and Computing. – Springer Verlag, 2018 – P. 210–216.
14. Collings, N. Y. Cultural Learning in the Absence of Culture? A Study of How Students Learn Foreign Languageand Culture in a Tertiary Classroom / N. Y. Collings // Learning and teaching across cultures in higher education. – 2007 – P. 55–73.
15. Jadrijevic, R. Subject analysis of fantasy and science fiction literature: Pilot study / R. Jadrijevic, D. Gavranovic // Vjesnik Bibliotekara Hrvatske. – Hrvatsko Knjiznicarsko Drustvo, 2014. – №1–3. – P. 141–160.
16. LiveLib. Андрей Белянин [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.livelib.ru/author/25-andrej-belyanin Дата обращения: 11.04.18.
17. Potanina, N. L. The problem of everyday life and mythological worldview in «the chronicles of Narnia» by C.S. Lewis / N. L. Potanina, M.V. Rodina // Voprosy Kognitivnoy Lingvistiki. – Tambov State University, 2015. – №4. – P. 120–125.
18. Salakhova, A. R. Russian literature through the reading-glass, and what a reader would find there / A. R. Salakhova, T. A. Burtceva, // Journal of Language and Literature. – Progress IPS LLC, 2016. – №1. – P. 167–170.
19. Tleuova, A. Z. The world of fantasy and the trends in modern Kazakh fantastic literature / A. Z. Tleuova, M. R. Baltymova, G. M. Niyazova, Z. O. Tektigul, T. Z. Toxanbayeva // Mathematics Education. – Gokkusagi LTD. STI, 2016. – №11. – P. 1591–1605.
20. Volkova, L. B. Discourse competence: Content, structure and principles of formation / L. B. Volkova. – Voprosy Kognitivnoy Lingvistiki. – Tambov State University, 2018. – №1. – P. 5–11.
21. Zykova, I. V. «Conceptosphere of culture» as the basic unit in the metalanguage of linguoculturology / I. V. Zykova // Voprosy Kognitivnoy Lingvistiki. – Tambov State University, 2015. – №2. – P. 13–24.

References:
1. Barashkova A. V. Slavyanskaya fentezi: obrazno-motivnyj ryad (na materiale proizvedenij m.v. semenovoj). *Extended abstract of candidate's thesis*. Ivanovo, 2010, 21 p. (in Russian)
2. Belyanin A. O. *Tajnyj sysk carya Goroha* [Secret search of the king of Goroha]. Moscow, Alfa-kniga, 2007, 490 p. (in Russian)
3. Vereshhagin E. M., Kostomarov V. G. *YAzyk i kul'tura: Lingvostranovedenie v prepodavanii russkogo yazyka kak inostrannogo* [Language and Culture: Linguistic Studies in Teaching Russian as a Foreign Language]. Moscow, Russian language, 1990, 246 p. (in Russian)
4. Gusarova A. D. Zhanr fentezi v russkoj literature 90-x gg. dvadcatogo veka: problemy poetiki. *Extended abstract of candidate's thesis*, Petrozavodsk, 2009, 23 p. (in Russian)
5. Efimova S. S. Lingvokulturologichesky aspect of teaching reading in a foreign audience: the material of parodies. *Extended abstract of candidate's thesis*. Moscow, 2005, 24 p. (in Russian)
6. Zimnyaya I. A. *Psihologicheskie aspekty obucheniya govoreniyu na inostrannom yazyke* [Psychological aspects of learning to speak in a foreign language]. Moscow. Prosveshhenie, 1985, 160 p. (in Russian)
7. Krinicyna O. P. Slavic fantasy in the modern literary process. *Extended abstract of candidate's thesis.* Perm, 2011, 24 p. (in Russian)
8. Kulibina N. V. The artistic text in linguodidactical comprehension. *Extended abstract of Doctor's thesis.* Moscow, 2001 23 p. (in Russian)
9. Proxorov Yu.E. *Nacionalnye socio-kulturnye stereotipy rechevogo obshheniya i ix rol v obuchenii russkomu yazyku inostrancev* [National socio-cultural stereotypes of verbal communication and their role in teaching Russian to foreigners]. Moscow. Ikar, 1997, 228 p. (in Russian)
10. Rubaeva V. P. Lingvostranovedchesky approach in teaching a foreign language to students of non-linguistic universities. *Vektor nauki tolyattinskogo gosudarstvennogo universiteta* [Vector of science of Togliatti State University]. 2012, no 2. pp. 260–263. (in Russian)
11. Senatorova O. A. Lingvostranovedchesky aspect of teaching Russian as a foreign language in a regional university: On the basis of the linguistic culture of the Vladimir region. *Extended abstract of candidate's thesis*. Moscow, 2003, 23 p. (in Russian)
12. Xoruzhenko T. I. Russian fantasy: on the way to meta-genre. *Extended abstract of candidate's thesis*. Ekaterinburg, 2015, 26 p. (in Russian)
13. Cheremisina-Harrer I. A., Rostovtseva V. M., Kachalov N. A., Shcherbina Y. V. Linguo-cultural competence formation during the university courses learning. *Advances in Intelligent Systems and Computing*. Springer Verlag, 2018, pp. 210–216
14. Collings N. Y. Cultural Learning in the Absence of Culture? A Study of How Students Learn Foreign Languageand Culture in a Tertiary Classroom. *Learning and teaching across cultures in higher education*, 2007, pp. 55–73.
15. Jadrijevic, R., Gavranovic, D. Subject analysis of fantasy and science fiction literature: Pilot study. *Vjesnik Bibliotekara Hrvatske*. Hrvatsko Knjiznicarsko Drustvo, 2014. no 1–3. – pp.141–160.
16. LiveLib. *Andrej Belyanin* [Andrei Belyanin]. Available at: https://www.livelib.ru/author/25-andrej-belyanin (Accessed 11 April 2018).
17. Potanina N. L., Rodina M. V. The problem of everyday life and mythological worldview in «the chronicles of Narnia» by C.S. Lewis. / // *Voprosy Kognitivnoy Lingvistiki*. Tambov State University, 2015, no 4, pp. 120–125
18. Salakhova A. R., Burtceva T. A. Russian literature through the reading-glass, and what a reader would find there. *Journal of Language and Literature*. Progress IPS LLC, 2016, no 1, pp. 167–170.
19. Tleuova A. Z., Baltymova M. R., Niyazova G. M., Tektigul Z. O., Toxanbayeva T. Z. The world of fantasy and the trends in modern Kazakh fantastic literature. *Mathematics Education.* Gokkusagi LTD. STI, 2016, no 11, pp. 1591–1605.
20. Volkova L. B. Discourse competence: Content, structure and principles of formation. *Voprosy Kognitivnoy Lingvistiki*. Tambov State University, 2018, no 1, pp. 5–11.
21. Zykova I. V. «Conceptosphere of culture» as the basic unit in the metalanguage of linguoculturology. *Voprosy Kognitivnoy Lingvistiki*. Tambov State University, 2015, no 2, pp. 13–24.

Сведения об авторах:

Пыхтина Юлиана Григорьевна, заведующий кафедрой русской филологии
и методики преподавания русского языка Оренбургского государственного университета,
доктор филологических наук, доцент
E-mail: pyhtina-2008@mail.ru

Мендинова Ангелина Мурзабековна, магистрант кафедры русской филологии и методики преподавания
русского языка Оренбургского государственного университета
E-mail: amendinova@mail.ru

460018, г. Оренбург, пр-т Победы, 13, тел.: (3532) 372436, ауд. 1106